

# daf

W E R K S A T T

*Andrea Geselle, Vorwort*

*Susanne Sofie Fetzer, Von Kontrasten zur bewussten Performanz.  
Überlegungen und Vorschläge zur Unterrichtsgestaltung in den Kursen  
Mediazione linguistica scritta italiano-tedesco im Bachelor-Studiengang*

*Maria Böhmer, Anmerkungen zur Praxis der Übersetzungsdidaktik  
im Studiengang *Lingua e comunicazione interculturale**

*Barbara Hans-Bianchi, Ein kleiner Wegweiser in die Welt der Übersetzung.  
Überlegungen und Übungsansätze zu einer didaktischen Hinführung*

*Anna Maria Curci, „Gut begonnen...“ – Wege zur Sprachmittlung für junge Erwachsene*

*Andrea Geselle, Kontrastive Grammatik und mentale Bilder: Orientierungshilfen  
bei der Annäherung an die schriftliche Sprachmittlung Italienisch-Deutsch*

*Susanne Lippert, Übersetzen in die Fremdsprache  
im Deutschunterricht an italienischen Universitäten*

*Andrea Meta Birk, Sprachmittlung als Kulturmittlung. Kulturspezifika als Möglichkeiten  
interkultureller Sensibilisierungsprozesse im Rahmen des Übersetzungsunterrichts*

*Hellmut Riediger, Suchen und Suchenlernen:  
das Internet als Nachschlagewerk in der Übersetzungspraxis*

*Sandro Moraldo, Anspruch und Wirklichkeit bei der Übersetzung von DDR-Spezifika.*

*Thomas Brussigs *Am kürzeren Ende der Sonnenallee* oder Plädoyer  
für eine Kulturspezifika-Online-Datenbank*

*Roberto Menin, Appunti sul lettore di traduzioni.  
Teorie, contesto traduttivo e mediazione interculturale*

*In der Welt der Übersetzer*

*Monika Lustig, Und immer schön lächeln. Aus dem zugigen Bergwerk des Übersetzerberbes*

*Magda Olivetti, Una grande esperienza, una nuova proposta*

*Sergio Patou-Patucchi, Il reale e il possibile*

*Ausblicke & Einblicke*

*Lucia Cocci, Un approccio sociolinguistico al fenomeno Denglish*

*Berichte*

*Andrea Birk – Henriette Klose*

*Rezensionen*

*Peggy Katelhön – Katharina Gemperle – Claudia Buffagni – Marianne Hepp*

*Petra Brunnhuber – Henriette Klose*

*Neues auf dem DaF-Markt*

*Veranstaltungskalender*